

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC**

60508

Première édition
First edition
1975-01

**Méthodes de mesure de l'aptitude à la fonction
des machines à repasser électriques
pour usages domestiques et analogues**

**Methods for measuring the performance of
electric ironing machines for household
and similar purposes**

© IEC 1975 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembé Geneva, Switzerland
e-mail: inmail@iec.ch IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

M

*Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue*

SOMMAIRE

| | Pages |
|--|-------|
| PRÉAMBULE | 4 |
| PRÉFACE | 4 |
| Articles | |
| SECTION UN – GÉNÉRALITÉS | |
| 1. Domaine d'application | 6 |
| 2. Objet | 6 |
| SECTION DEUX – DÉFINITIONS | |
| 3. Définitions des machines à repasser électriques | 6 |
| SECTION TROIS – GÉNÉRALITÉS SUR LES MESURES | |
| 4. Énumération des mesures | 8 |
| 5. Conditions générales d'exécution des mesures | 10 |
| SECTION QUATRE – MÉTHODES DE MESURE | |
| 6. Mesure de la masse | 10 |
| 7. Mesure de la longueur du câble souple | 12 |
| 8. Mesure des dimensions hors tout | 12 |
| 9. Mesure de la hauteur de charge du linge | 12 |
| 10. Mesure de l'ouverture de charge du linge | 12 |
| 11. Mesure de la largeur de repassage | 12 |
| 12. Mesure de l'espace minimal entre le rouleau et la table | 12 |
| 13. Mesure de la résistance aux éraflures de la semelle de repassage | 12 |
| 14. Mesure de la répartition de la température sur la semelle de repassage | 12 |
| 15. Mesure de la chute de température de la semelle de repassage en charge | 14 |
| 16. Détermination de la corrélation entre les graduations du thermostat et les températures correspondantes de la semelle de repassage | 14 |
| 17. Mesure de la vitesse périphérique du rouleau | 14 |
| 18. Mesure du pouvoir d'élasticité du rouleau lors du passage d'objets durs | 14 |
| 19. Mesure de la pression de repassage | 14 |
| 20. Essai d'endurance | 16 |
| 21. Mesure de la force de manœuvre nécessaire pour l'ouverture et la fermeture | 16 |
| 22. Mesure des temps d'ouverture et de fermeture | 16 |
| ANNEXE A – Classifications des machines à repasser | 18 |
| FIGURES | 20 |

CONTENTS

| | Page |
|--|------|
| FOREWORD | 5 |
| PREFACE | 5 |
| Clause | |
| SECTION ONE - GENERAL | |
| 1. Scope | 7 |
| 2. Object | 7 |
| SECTION TWO - DEFINITIONS | |
| 3. Definitions of electric ironers | 7 |
| SECTION THREE - GENERAL NOTES ON MEASUREMENTS | |
| 4. List of measurements | 9 |
| 5. General measuring conditions | 11 |
| SECTION FOUR - METHODS OF MEASUREMENTS | |
| 6. Measurement of weight | 11 |
| 7. Measurement of the length of flexible cord | 13 |
| 8. Measurement of overall dimensions | 13 |
| 9. Measurement of laundry feeding height | 13 |
| 10. Measurement of laundry feeding opening | 13 |
| 11. Measurement of ironing width | 13 |
| 12. Measurement of minimum clearance between the roller and the table | 13 |
| 13. Measurement of scratch resistance of the ironing shoe | 13 |
| 14. Measurement of temperature distribution on the ironing shoe | 13 |
| 15. Measurement of ironing shoe temperature drop under load | 15 |
| 16. Determination of correlation between thermostat dial markings and corresponding temperatures of the ironing shoe | 15 |
| 17. Measurement of circumferential speed of the roller | 15 |
| 18. Determination of the ability to pass hard objects without damage | 15 |
| 19. Measurement of ironing pressure | 15 |
| 20. Endurance test | 17 |
| 21. Measurement of operating force needed for opening and closing | 17 |
| 22. Measurement of opening and closing times | 17 |
| APPENDIX A - Classification of ironers | 19 |
| FIGURES | 20 |



COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

**MÉTHODES DE MESURE DE L'APTITUDE À LA FONCTION
DES MACHINES À REPASSER ÉLECTRIQUES POUR USAGES
DOMESTIQUES ET ANALOGUES**

PRÉAMBULE

- 1) Les décisions ou accords officiels de la CEI en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des Comités d'Etudes où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés.
- 2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux.
- 3) Dans le but d'encourager l'unification internationale, la CEI exprime le vœu que tous les Comités nationaux adoptent dans leurs règles nationales le texte de la recommandation de la CEI, dans la mesure où les conditions nationales le permettent. Toute divergence entre la recommandation de la CEI et la règle nationale correspondante doit, dans la mesure du possible, être indiquée en termes clairs dans cette dernière.

PRÉFACE

La présente publication a été établie par le Sous-Comité 59E: Appareils de repassage et de pressage, du Comité d'Etudes N° 59 de la CEI: Aptitude à la fonction des appareils électrodomestiques.

Un premier projet fut discuté lors de la réunion tenue à Bruxelles en 1971. A la suite de cette réunion, un projet, document 59E(Bureau Central)7, fut soumis à l'approbation des Comités nationaux suivant la Règle des Six Mois en avril 1973.

Les pays suivants se sont prononcés explicitement en faveur de la publication:

| | |
|--------------------------------|-------------|
| Afrique du Sud (République d') | Italie |
| Allemagne | Japon |
| Belgique | Norvège |
| Canada | Portugal |
| Corée (République de) | Royaume-Uni |
| Danemark | Suède |
| Etats-Unis d'Amérique | Suisse |
| Israël | Turquie |

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

**METHODS FOR MEASURING THE PERFORMANCE
OF ELECTRIC IRONING MACHINES FOR HOUSEHOLD
AND SIMILAR PURPOSES**

FOREWORD

- 1) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.
- 2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 3) In order to promote international unification, the IEC expresses the wish that all National Committees should adopt the text of the IEC recommendation for their national rules in so far as national conditions will permit. Any divergence between the IEC recommendation and the corresponding national rules should, as far as possible, be clearly indicated in the latter.

PREFACE

This publication has been prepared by Sub-Committee 59E, Ironing and Pressing Appliances, of IEC Technical Committee No. 59, Performance of Household Electrical Appliances.

A first draft was discussed at the meeting held in Brussels in 1971. As a result of this meeting, a draft, document 59E(Central Office)7, was submitted to the National Committees for approval under the Six Months' Rule in April 1973.

The following countries voted explicitly in favour of publication:

| | |
|---------------------|----------------------------|
| Belgium | Norway |
| Canada | Portugal |
| Denmark | South Africa (Republic of) |
| Germany | Sweden |
| Israel | Switzerland |
| Italy | Turkey |
| Japan | United Kingdom |
| Korea (Republic of) | United States of America |

MÉTHODES DE MESURE DE L'APTITUDE À LA FONCTION DES MACHINES À REPASSER ÉLECTRIQUES POUR USAGES DOMESTIQUES ET ANALOGUES

SECTION UN – GÉNÉRALITÉS

1. **Domaine d'application**

La présente norme est applicable aux machines à repasser électriques pour usages domestiques et analogues.

Note. – Des normes applicables aux dispositifs de pressage à plat sont à l'étude.

**METHODS FOR MEASURING THE PERFORMANCE
OF ELECTRIC IRONING MACHINES FOR HOUSEHOLD
AND SIMILAR PURPOSES**

SECTION ONE - GENERAL

1. Scope

This standard applies to electric ironing machines for household and similar purposes.

Note. - Standards for flat-bed type pressing devices are under consideration.